

Posibilidades de una Mayor Cooperación Técnica E Intercambio de Información entre los Países del Proceso de Montreal

Documento aceptado por el Grupo de trabajo del Proceso de Montreal en Charleston, Carolina del Sur, Estados Unidos el 29 de noviembre de 1999

Antecedentes

1. El Proceso de Montreal estableció un conjunto de 7 criterios y 67 indicadores en su "Declaración de Santiago" de 1995.
2. Muchos de los países del Proceso de Montreal prepararon su "primer informe de aproximación" para la 9ª reunión del Grupo de trabajo, celebrada en 1997. Todos los países experimentaron cierto grado de dificultad al rendir informe sobre algunos criterios; si bien la tasa promedio de respuesta para los 7 criterios alcanzó un 87%, sólo se informó en detalle acerca del 39% de los indicadores. Las causas de las dificultades fueron diversas, pero se resumen en las siguientes:
 - Problemas en la interpretación de algunos indicadores
 - Falta de claridad en los fundamentos científicos de algunos indicadores
 - Problemas en la identificación de fuentes de información
 - Problemas para sintetizar la información de manera significativa a nivel nacional
 - Falta de datos sobre algunos indicadores
 - Falta de capacidad científica, institucional y política para apoyar la presentación de informes.
3. Las reacciones de los países ante dichos problemas han sido diversas. Comprenden una gama de acciones a realizar en el seno de cada país, como las siguientes:
 - Nuevas actividades de recolección de datos
 - Nuevas investigaciones destinadas a la elaboración de bases científicas para los indicadores
 - Elaboración de conjuntos de indicadores regionales (subnacionales)
 - Elaboración de conjuntos de indicadores a nivel de unidad de manejo
 - Examen de los mecanismos institucionales disponibles para informar sobre los criterios e indicadores.
4. Últimamente, los países del Proceso de Montreal han participado en numerosas actividades internacionales de fortalecimiento de capacidad, como ejemplo:
 - El Taller del CIFOR, China y Australia sobre C+I, realizado en Fuzhou durante el mes de diciembre de 1997

- Una reunión informal de miembros del Proceso de Montreal y otros países, en donde se trataron las posibilidades de cooperación futura para ayudar a los países a implementar indicadores y atender a las exigencias de la preparación de informes para el Proceso de Montreal. Dicha reunión se realizó tras la Conferencia de la IUFRO sobre Manejo Forestal Sostenible, celebrada en Melbourne, Australia, en agosto de 1998, con el auspicio del Australian Center for International Agricultural Research [Centro Australiano para la Investigación Agrícola Internacional], la Academia de Silvicultura de China y varios organismos gubernamentales australianos. Se adjunta un resumen ([anexo A](#)), en el que se basó el presente informe.
- La reunión de 'Consulta Internacional sobre Investigación y Sistemas de Información en Silvicultura', celebrada en Gmunden, Austria, en septiembre de 1998 (ICRIS 1998),
- La 'Reunión Internacional de Expertos sobre la Función de los Bosques Plantados en el Manejo Forestal Sostenible' celebrada en Santiago de Chile en abril de 1999, y
- Reuniones del Comité Asesor Técnico (CAT) del Proceso de Montreal; la concurrencia a dichas reuniones, que tiene una importancia crítica, se facilitó gracias a la repartición de costos entre países desarrollados y en desarrollo.

Problema

5. Diversos países, especialmente países en desarrollo, han indicado que su plena participación en la presentación de informes sobre criterios e indicadores es considerablemente limitada por sus capacidades técnicas en las actividades relacionadas con los C+I. La 10ª reunión del Grupo de trabajo comenzó a tratar esas cuestiones solicitando al CAT que informara acerca de posibilidades de cooperación técnica e intercambio de información.

Enfoques

6. Las posibilidades de mayor cooperación técnica e intercambio de información entre países del Proceso de Montreal se pueden considerar de diversas maneras. En el siguiente informe se examinan las recomendaciones de la reunión informal de los miembros del Proceso de Montreal y otros países (Melbourne 1998) bajo seis encabezamientos proporcionados por el Grupo de trabajo en el mandato dado al CAT.

Capacitación y Talleres

7. Un obstáculo mayor para muchos países ha sido la creación de la capacidad inicial para comprender, interpretar y organizar la recolección y presentación de datos. La aplicación de los C+I del Proceso de Montreal y los informes del CAT a menudo es difícil. La experiencia adquirida en el taller de China-CIFOR-Australia en diciembre de 1997 demostró el éxito que se logra en el tratamiento de asuntos de C+I en un marco bilateral, con ayuda de organismos internacionales como el CIFOR. Las metas y resultados de este tipo de talleres son diferentes de los obtenidos en reuniones internacionales multilaterales. El clima informal del debate y la concentración en las necesidades de un solo país permiten realizar un análisis rápido y profundo y resolver las necesidades específicas de ese país. De este modo, se logra un enfoque

más amplio de la reunión multilateral, ya que esta última tiende a ser más formal y a tratar solamente los asuntos generales.

8. Sin embargo, los talleres multilaterales también contribuyen a un intercambio eficaz de información. Bajo los auspicios de la UICN, el Servicio Forestal de Estados Unidos y el Servicio Forestal Canadiense, los países sudamericanos miembros del Proceso de Montreal (Argentina, Chile y Uruguay) se reunieron en Bariloche, Argentina, en abril de 1997, para estudiar la forma de fortalecer la participación sudamericana en el proceso.

Redes Científicas

9. Se podría producir un breve informe que enumere la gama de redes científicas internacionales que los países usan actualmente para intercambiar información acerca de C+I. La lista podría organizarla un país miembro, con aportes de todos los demás. El informe incluiría organizaciones conocidas, redes (incluyendo direcciones electrónicas) y contactos en Internet. Los resultados se pondrían a disposición de todos los miembros y podría servir para ayudar a los países a establecer contactos nuevos o mejorar los existentes con científicos que trabajen con C+I.
10. En la 3ª reunión del CAT, celebrada en mayo de 1999 en Montevideo, se redactó un nuevo documento de trabajo en versión preliminar, que será puesto a disposición del Grupo de Trabajo en su 11ª reunión de noviembre de 1999 (ver [anexo C](#)). Guarda conformidad con la (iv) recomendación de la reunión de ICRIS de 1998, que se refiere a "... fortalecer las redes de investigación a fin de acelerar el desarrollo de las capacidades..."
11. Actualmente están en marcha varios procesos y actividades sobre criterios e indicadores en el ámbito internacional. Geográficamente están bastante separados, aunque algunos países pertenecen a más de uno y algunos tienen alcance internacional, como la FAO, el CIFOR y la OIMT.
12. Convendría continuar intercambiando información acerca del grado de eficacia de los distintos indicadores. El intercambio de información sobre problemas que actualmente son objeto de investigación y sobre los resultados disponibles de investigaciones ya efectuadas puede acelerar considerablemente la adopción y el uso de indicadores eficaces. El intercambio periódico de información sobre los progresos logrados en la implementación de la presentación de informes entre los diversos procesos, ayudaría también a alcanzar la meta a largo plazo de estandarizar el contenido y el método de los informes sobre manejo forestal sostenible.
13. El Grupo de Trabajo del Proceso de Montreal debería asegurarse de invitar a sus reuniones a representantes de otros procesos y de ser invitados a las de éstos. A fin de facilitar el intercambio de información, se debería invitar a observadores técnicos de otros procesos a que asistieran a las reuniones técnicas, lo cual contribuiría a fomentar la cooperación entre procesos afines. En los años venideros, esas actividades de intercambio ayudarán a desarrollar puntos comunes con mayor eficacia que la que podría lograrse con contactos eventuales.

Traducciones

14. En el conjunto de los 12 países del Proceso de Montreal se hablan 7 idiomas oficiales. Los documentos suelen producirse primero en inglés. Según lo acordado, luego se

traducen al español y al francés. Las traducciones a otros idiomas están a cargo de los países respectivos.

15. En el caso del español, lengua hablada por varios de los países miembros, sería de gran ayuda para la difusión de la información oficial si dichos países pudiesen coordinar la traducción en español internacional, para que después pudiese adaptarse a las modalidades idiomáticas y culturales de cada país.

Correo Electrónico e Internet

16. El Grupo de Trabajo del Proceso de Montreal ha creado una página de Internet. Tiene enlaces con páginas importantes de cada uno de los países miembros relativas a los C+I. Cada país debería hacerse cargo de actualizar lo más posible la información contenida en sus páginas. A fin de ayudar a los países a crear rápidamente sitios web acerca de los C+I, se adjunta una guía sobre el contenido básico de dichos sitios ([anexo B](#)).
17. Los sitios web nacionales deberían contener datos e informes sobre las actividades del país relativas a los C+I, así como enlaces a los sitios web de C+I de otros países del Proceso de Montreal. Esta interconexión permitiría el intercambio de información sobre los progresos logrados en la implementación. El idioma empleado en la página web de cada uno de los países debe ser el de los principales usuarios previstos. Por lo tanto, lo más útil será emplear el o los idiomas oficiales del país, aunque habría que considerar incluir también el inglés, para tener en cuenta a los usuarios internacionales.
18. La creación de un grupo de discusión en Internet permitiría a los países (y a los científicos) plantear preguntas o presentar solicitudes de ayuda que de inmediato se distribuirían a los que pudiesen estar en condiciones de ofrecerla. Esos sistemas pueden ser muy eficaces para estimular el intercambio de información, métodos y resultados entre los interesados. Los sitios web a menudo funcionan mejor si un supervisor neutral se asegura de que el sistema funcione sin problemas, ya que no interfiere en el flujo de información.
19. El sitio web central del Proceso de Montreal y el sitio web complementario perteneciente a cada país deberían considerar la posibilidad de tener una sección de "preguntas frecuentes". Habría que estudiar los detalles de la organización de los contenidos y su actualización.

Proyectos de Demostración para Poner a Prueba

20. En este informe no se propone ningún proyecto de demostración específico. Los proyectos de ese tipo pueden ser eficaces, pero deben ser producto de la colaboración que se describe más adelante o bien ser el objeto de proyectos de financiamientos específicos. Tales proyectos podrían concentrarse en un solo país u organizarse a través de mecanismos cooperativos establecidos entre países que tengan enfoques y problemas similares.
21. A fin de ayudar más eficazmente a los países a acelerar la implementación de la presentación de informes sobre indicadores, habría que considerar en dichos proyectos cuál es el mejor modo de que las demostraciones sirvan para tratar las cuestiones geográficas y culturales que enfrentan los diversos países miembros.

Colaboración Técnica

22. Los países del Proceso de Montreal deberían seguir facilitando la realización de proyectos a los los países que solicitan ayuda, cuando pueden proporcionársela. El financiamiento que requieren esos proyectos no es elevado, pero es considerable. Es necesario localizar fuentes suplementarias de apoyo a fin de que la colaboración técnica se pueda concertar en forma oportuna para atender a las necesidades inmediatas de los países. Quizá existan posibilidades de conseguir ayuda de fondos internacionales. En la próxima reunión del Grupo de Trabajo, sería conveniente proponer que se coordinara un enfoque oficial del Grupo de Trabajo del Proceso de Montreal a ese respecto.
23. El Grupo de Trabajo del Proceso de Montreal tiene la posibilidad de preparar y enviar una solicitud concertada de ayuda financiera a organismos internacionales que apoyan trabajos en materia de manejo sostenible de recursos. Una opción es preparar una propuesta única, en la que se tengan en cuenta principalmente las necesidades de países en desarrollo del Grupo de Trabajo del Proceso de Montreal. Sin embargo, dada la diversidad de necesidades y culturas que existen en el seno del Grupo, sería conveniente preparar varias propuestas más pequeñas o bien subdividir la propuesta en regiones.
24. Para tener éxito, la propuesta debería fundarse en los beneficios sociales de cobertura integral que pueden conseguirse estableciendo lo antes posible los sistemas de manejo forestal sostenible y estructuras de presentación de informes, así como en la eficiencia que se logra al tratar los asuntos a través de los mecanismos de coordinación existentes, representados por el Grupo de Trabajo del Proceso de Montreal.
25. Si se concretan las actividades mencionadas, los administradores a todos los niveles recibirán un flujo continuo de información sobre los elementos que son eficaces y aquellos que requieren una mayor elaboración antes de poder usarse. Se le da cada vez más importancia a la necesidad de concentrarse en indicadores que tengan sentido a nivel de la Unidad de Manejo Forestal (UMF) y no sólo a nivel nacional. Es importante asegurar que exista una clara vinculación entre los diferentes niveles de presentación de informes en el seno de cada país, a fin de reducir al mínimo los costos de toma de datos y su análisis.
26. Se invita a los países del Proceso de Montreal a intercambiar entre sí los procesos y mecanismos que elaboren para implementar los criterios e indicadores. Tal intercambio puede acelerar la comprensión de ciertos criterios e indicadores respecto a los cuales la actuación se vería limitada por no saber cómo realizar la tarea. Recurriendo a cualquiera de los mecanismos mencionados, tales como redes científicas, sitios de Internet, reuniones y publicaciones, se podría facilitar el proceso de implementación de criterios e indicadores de la conservación y el manejo sostenible de los bosques.
27. Se adjunta resumen de un posible enfoque sobre el tema ([anexo B](#)).

Resumen

28. Existen posibilidades de lograr una mayor cooperación técnica entre los países a fin de facilitar la implementación de criterios e indicadores del manejo forestal sostenible. Dichas posibilidades surgen a distintos niveles, entre diversos interesados y utilizando diferentes técnicas. En un sentido amplio, se propone el intercambio de información, la comunicación y el fortalecimiento directo de capacidades (incluyendo

las de interesados de los sectores técnico, político, normativo, institucional y privado).

29. Las siete áreas esbozadas en este documento incluyen la identificación de redes científicas existentes, el uso de redes de correo electrónico, la realización de proyectos bilaterales y multilaterales, la traducción de documentos clave en distintos idiomas además del inglés, la coordinación de enfoques sobre el financiamiento del fortalecimiento de capacidades, la ampliación de la cooperación entre los procesos que se ocupan de C+I y el intercambio de información sobre los métodos para implementar C+I a nivel subnacional. Las seis áreas bosquejadas aquí, comprenden capacitación y talleres, redes científicas, traducción de documentos importantes, uso de correo electrónico y enlaces de Internet, y proyectos de demostración y cooperación técnica.

Recomendaciones

30. El Grupo de Trabajo del Proceso de Montreal debería contactar uno o varios organismos internacionales de financiamiento en busca de apoyo para facilitar el fortalecimiento de capacidades que varios miembros necesitan con urgencia a fin de permitirles elaborar y presentar en forma adecuada los indicadores del manejo forestal sostenible.
31. La lista de contactos preparada por el Comité Asesor Técnico y presentada aquí como [anexo C](#) debería ser aceptada por el Grupo de Trabajo y difundida ampliamente por la Oficina de Enlace y cada uno de los países.

Anexo A

Resumen del Taller sobre criterios e indicadores

31 de agosto al 2 de septiembre de 1998
en Melbourne, Australia

1. Del 31 de agosto al 2 de septiembre de 1998, a continuación de la Conferencia Internacional sobre Indicadores de Manejo Forestal Sostenible (MFS) de la Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal (IUFRO) celebrada en Melbourne, se realizó un taller organizado conjuntamente por el Departamento de Industrias Primarias y Energía y su Oficina de Ciencias de los Recursos, el Centro Australiano para la Investigación Agrícola Internacional, el Departamento de Recursos Naturales y Medio Ambiente de Victoria y la Academia de Silvicultura de China.
2. El objetivo del taller fue acelerar el avance en la implementación de criterios e indicadores por medio del fortalecimiento de la capacidad y la confianza.
3. Asistieron al taller 19 participantes de 11 países, gran parte de ellos miembros del Proceso de Montreal. Los participantes de cada país proporcionaron un resumen del progreso logrado hasta la fecha en la implementación del manejo forestal sostenible, criterios e indicadores y asuntos nacionales conexos. Se adjunta una lista de los participantes en el [anexo A](#). Representantes del Departamento de Recursos Naturales y Medio Ambiente de Victoria ofrecieron a los participantes un excelente panorama general del inventario de los recursos forestales del Estado, así como de las innovaciones introducidas en el inventario convencional y su labor en materia de modelización para la estimación de volúmenes.

4. Se discutieron diversos asuntos y los resultados principales se resumen a continuación.

Conferencia de la IUFRO

5. En el taller se resumieron y destacaron los siguientes resultados de la conferencia:

- 5.1 El MFS es un concepto dinámico que se basa en la situación nacional
- 5.2 Los criterios e indicadores permiten utilizar un lenguaje común; sin embargo, es necesario clarificar la terminología
- 5.3 Los criterios e indicadores tienen un grado distinto de pertinencia y uso según las diferentes escalas
- 5.4 Es necesario poner a prueba el modo en que los indicadores se relacionan con la comprensión de la sostenibilidad
- 5.5 Es necesario contratar especialistas en ciencias sociales para que ayuden con los aspectos sociales de los criterios e indicadores
- 5.6 La identificación de valores sociales es un paso previo a la elaboración y aplicación de criterios e indicadores.

6. En el taller se subrayó que el Congreso Mundial de la IUFRO previsto para el año 2000 ofrece una oportunidad única para que el Proceso de Montreal puede dar a conocer en el ámbito internacional los progresos logrados en los asuntos relativos a los criterios e indicadores.

Aplicación de criterios e indicadores a terrenos públicos y privados

7. En el taller se observó que los países difieren en su capacidad para coleccionar información de terrenos privados, y que era necesario aclarar de qué modo se puede tomar y usar la información en los diversos tipos de tomar propiedad.

Relaciones entre indicadores de nivel nacional, subnacional y de unidad de manejo forestal

8. El taller preparó un documento para la consideración del Grupo de Trabajo ([anexo B](#)) que comprende un número de recomendaciones para la labor futura del Comité Asesor Técnico (CAT).

Actividades Previstas — Presentación de Informes del Proceso de Montreal

9. Los participantes en el taller debatieron opciones para la presentación de informes futuros del Proceso de Montreal y recomendaron que el Grupo de Trabajo estudiara la opción de hacerlo para el año 2000 (ver [anexo C](#)).

Cooperación Futura

10. En el taller se examinaron las perspectivas de cooperación en el futuro y se determinaron las siguientes posibilidades para el Grupo de Trabajo:

- 10.1 identificar las redes científicas existentes y formalizar alguna forma de contacto
- 10.2 establecer redes de correo electrónico y utilizar los sitios de Internet (se requiere realizar ciertos gastos generales de establecimiento y mantenimiento de los sitios)
- 10.3 actividades/proyectos bi y multilaterales (oficiales y no oficiales)
- 10.4 realizar la traducción a otros idiomas con mayor eficacia; (por ej. los países hispanohablantes examinarán conjuntamente la traducción al español)
- 10.5 explorar la posibilidad de que la Oficina de Enlace coordine los programas de

fortalecimiento de la capacidad y capacitación (posible financiamiento por intermedio de organizaciones más grandes)

10.6 mantener y mejorar, si es necesario, la cooperación con otros procesos sobre criterios e indicadores relacionados

10.7 intercambiar conjuntos de directrices e indicadores pertinentes para ayudar a los administradores forestales a implementar elementos del MFS a nivel de UMF

Anexo B

Directrices sobre el contenido básico de las páginas de Internet de los países relativas a los criterios e indicadores

- Identificar el país e indicar la finalidad del sitio web
- Proporcionar un índice con enlaces vivos a las principales secciones del sitio
- Nombres y direcciones de contacto del miembro del Grupo de Trabajo del Proceso de Montreal y el representante del país en el Comité Asesor Técnico
- Una copia de la Declaración de Santiago, o un enlace vivo al documento que se encuentra en otro sitio, por ejemplo en la página del Proceso de Montreal (www.mpci.org)
- Copias de informes técnicos, informes de reuniones, primer informe de aproximación y otros informes nacionales sobre C+I producidos por el país
- Una lista de personas clave que obran en el campo de la investigación en criterios e indicadores, la industria y la formulación de políticas, que puedan ayudar en búsquedas de información local pertinente
- Enlaces vivos con otros sitios del Proceso de Montreal y otras páginas que tengan relación con C+I

Anexo C

Lista de contacto de organizaciones importantes, organismos y personas que tengan que ver con criterios e indicadores

Ver [sitio Web](#).

Anexo D

Directrices sobre posibles propuestas a organismos internacionales de financiamiento

1. La propuesta debería basarse en los elementos positivos particulares que el grupo de países del Proceso de Montreal aporta a la solución de los problemas mundiales del manejo forestal sostenible:
 - Poseen el 60% de los bosques del mundo
 - Abarcan una gran diversidad de asuntos ecológicos, sociales, culturales y económicos, representativos de una amplia sección transversal de los sistemas mundiales que actualmente controlan las condiciones y sostenibilidad de los bosques.

2. La propuesta debe indicar claramente la naturaleza de los problemas que se busca solucionar, así como los países y, si corresponde, las principales organizaciones de investigación forestal que participarán. Los proyectos deben ser de una envergadura razonable para poder alcanzar resultados realistas; es decir, no se debe tratar de solucionar todos los problemas al mismo tiempo.
3. Asimismo, debe indicarse qué beneficios se esperan lograr, quiénes los obtendrán y de qué modo podrán transmitirse a quienes puedan usarlos.
4. Las propuestas deben resumir los costos totales del trabajo y las contribuciones (en dinero y en especie) que aportarán los países beneficiarios, e indicar si hay otros países participantes que brindarán ayuda y cuánto apoyo se necesita del organismo financiador.
5. Es necesario indicar claramente el cronograma del proyecto, señalando con claridad los principales logros que se alcanzarán en el curso del mismo.
6. La propuesta debe incluir declaraciones de apoyo al proyecto formuladas con claridad por los organismos forestales apropiados y la intención clara de utilizar los resultados si éstos son pertinentes.